



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 16.5.2018
COM(2018) 288 final

ANNEX

BILAGA

till

förslag till RÅDETS BESLUT

**om undertecknande på Europeiska unionens vägnar av ett protokoll till
överenskommelsen om internationell tillfällig persontransport med buss (Interbus-
överenskommelsen) avseende internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för
persontransport med buss**

PROTOKOLL

till överenskommelsen om internationell tillfällig persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen) avseende internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för persontransport med buss

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA,

SOM ÖNSKAR ytterligare utveckla och främja internationell persontransport i Europa och underlätta dess organisation och drift,

SOM INSER turismens ökade betydelse och önskan att ytterligare främja kulturellt utbyte mellan de avtalsslutande parterna till detta protokoll,

SOM BEAKTAR överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (nedan kallad *Interbus-överenskommelsen*¹) som trädde i kraft den 1 januari 2003², med senare ändringar,

SOM BEAKTAR önskan att utöka området för de transporttjänster som ingår i Interbus-överenskommelsen till att omfatta även linjetrafik och särskild linjetrafik med förbehåll för vissa villkor,

SOM FINNER att tillämpningsområdet för Interbus-överenskommelsen bör utvidgas genom föreskrifter som fastställer förfaranden för linjetrafik och särskild linjetrafik som kräver tillstånd,

SOM FINNER att detta protokoll, som innehåller sådana föreskrifter, bör vara öppet för de avtalsslutande parternas anslutning till Interbus-överenskommelsen,

SOM FINNER att liberaliseringen av linjetrafik och särskild linjetrafik som kräver tillstånd, med undantag av partnerskapsarrangemang, bör gälla endast för trafik med startpunkt eller slutpunkt i den avtalsslutande part där vägtrafiktransportören är etablerad och där vägtransportörens fordon är registrerade,

SOM FINNER att, samtidigt som möjligheten att bedriva linjetrafik och särskild linjetrafik med startpunkt och slutpunkt i samma avtalsslutande part för transportörer som är etablerade i en annan avtalsslutande part bör uteslutas, sådana transportörer bör tillåtas att ta upp eller släppa av passagerare vid förbestämda hållplatser som en del av trafiken, så länge de inte transporterar passagerare mellan två hållplatser inom en avtalsslutande part som inte är den avtalsslutande part där de är etablerade,

SOM FINNER att principen om icke-diskriminering i fråga om transportörens nationalitet eller etableringsort, och i fråga om busstrafikens startpunkt eller slutpunkt och den trafik som tillhandahålls, bör tillämpas som en grund för tillhandahållandet av internationell trafik för persontransport på väg,

SOM FINNER att det är nödvändigt att föreskriva enhetliga mallar för ansökningsformulär och tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för att underlätta och förenkla förfaranden,

SOM FINNER att även de handlingar som fungerar som kontrolldokument och som medförs i fordonet och uppvisas på begäran från en behörig kontrollant i enlighet med detta protokoll bör specificeras för att undvika olika tolkningar,

SOM FINNER att tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för passagerare på väg som, i enlighet med tillståndsförfarandet, godkänns av behöriga myndigheter i

¹ EGT L 321, 26.11.2002, s. 13.

² EGT L 321, 26.11.2002, s. 44.

samtliga relevanta avtalsslutande parter eller EU-medlemsstater där trafiken har sin startpunkt och slutpunkt, liksom de som passeras av trafiken, och som beviljas av den tillståndsgivande myndigheten där trafikens startpunkt eller slutpunkt finns, bör tillåta den sökande transportör som är etablerad i den avtalsslutande part där trafiken har sin startpunkt eller slutpunkt, eller den sökande transportör som är etablerad i den avtalsslutande part där trafiken har sin startpunkt eller slutpunkt och som av andra transportörer anförtrotts för detta ändamål eller i fråga om ett partnerskap eller grupper, att utföra trafiken mellan färdvägens startpunkt och slutpunkt,

SOM FINNER att tillståndet bör vara det enda tillstånd som krävs för att utföra trafiken,

SOM FINNER att inga särskilda tillstånd bör krävas för passage genom de avtalsslutande parterna eller EU-medlemsstaterna eller över deras gränser, som en del av trafiken, oavsett huruvida passagerare tas upp eller släpps av i den avtalsslutande part eller EU-medlemsstat som passeras,

SOM FINNER att en avtalsslutande part eller EU-medlemsstat på vissa villkor bör ha möjlighet att besluta att internationell linjetrafik och särskild linjetrafik med startpunkt eller slutpunkt på partens eller statens territorium bör vara föremål för partnerskapsarrangemang mellan transportörer från trafikens startpunkt och slutpunkt,

SOM FINNER att transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parterna eller EU-medlemsstaterna vars territorier passeras av trafiken, med passagerare som tas upp eller släpps av, kan få ansluta sig till dessa partnerskap,

SOM FINNER det lämpligt att inrätta en gemensam kommitté för att förvalta detta protokoll och därmed säkerställa ett korrekt och enhetligt verkställande och för att anpassa bilagorna till utveckling inom teknik och lagstiftning,

SOM FINNER det nödvändigt att de avtalsslutande parterna tillämpar enhetliga sociala bestämmelser avseende ombordpersonalens arbete på bussar som används i internationell vägtransport, enligt de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa,

SOM FINNER att de villkor under vilka linjetrafik och särskild linjetrafik utförs bör följa de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa, med förbehåll för särskilda regler enligt vad som anges i bilaga 1 till detta protokoll,

SOM FINNER att harmonisering av tekniska villkor som gäller bussar i internationell trafik mellan avtalsslutande parter bör följa de regler som ingår i Interbus-överenskommelsen, till vilken detta protokoll bör hänvisa, enligt vad som anges i bilaga 2 till detta protokoll,

SOM HAR BESLUTAT att fastställa enhetliga regler för den internationella linjetrafiken och särskilda linjetrafiken för persontransport med buss,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

AVSNITT I

TILLÄMPNINGSOMRÅDE OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Detta protokoll ska tillämpas på följande:

a) Internationell persontransport på väg, oavsett passagerarnas nationalitet, med hjälp av linjetrafik och särskild linjetrafik med buss

- mellan två avtalsslutande parter territorier och, om det behövs för sådan trafik, genom en annan avtalsslutande parts territorium eller genom en icke-avtalsslutande parts territorium,
- som utförs yrkesmässigt av transportörer som är etablerade i en avtalsslutande part som är startpunkt och/eller slutpunkt för trafiken och, när det gäller partnerskap, i avtalsslutande parter eller EU-medlemsstater som passeras av trafiken och som har hållplatser där passagerare tas upp och släpps av, om de så beslutar, i enlighet med tillämplig lagstiftning, och som innehar ett tillstånd till persontransport med hjälp av internationell linjetrafik och särskild linjetrafik med buss,
- med hjälp av bussar som är registrerade i den avtalsslutande part där transportören är etablerad.

b) Körning utan last med bussar som används i denna trafik.

2. Ingen av bestämmelserna i detta protokoll får tolkas som en möjlighet att bedriva linjetrafik eller särskild linjetrafik med startpunkt och slutpunkt i samma avtalsslutande part för transportörer som är etablerade i en annan avtalsslutande part (cabotage).

3. I enlighet med punkt 1 och med förbehåll för punkt 2, i de fall då transporten utgör en del av trafiken till eller från territoriet på vilket transportören är etablerad, får passagerare tas upp eller släppas av på territoriet i alla avtalsslutande parter som passeras och som ger tillstånd till en hållplats på sitt territorium.

4. Detta protokoll gäller inte

- användning av bussar som är avsedda för persontransport när de används för godstransport i kommersiellt syfte,
- trafik för egen räkning.

Artikel 2

Icke-diskriminering

Avtalsslutande parter ska säkerställa att principen om icke-diskriminering, på grundval av transportörens nationalitet eller etableringsort, busstrafikens startpunkt eller slutpunkt och den trafik som tillhandahålls, tillämpas på detta protokoll.

Artikel 3

Definitioner

1. I detta protokoll ska definitionerna i artikel 3 i Interbus-överenskommelsen gälla.
2. Utan att det påverkar punkt 1 gäller dessutom följande definitioner i detta protokoll:
 - (a) *Interbus-överenskommelsen: överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss³ som trädde i kraft den 1 januari 2003⁴, med senare ändringar.*

³ EGT L 321, 26.11.2002, s. 11.

⁴ EGT L 321, 26.11.2002, s. 44.

- (b) *partnerskap: varje överenskommelse eller annan typ av kontraktsmässigt arrangemang enligt vilken de ingående parterna, så kallade "partner", åtar sig att samarbeta i fråga om den trafik som ska tillhandahållas.*
- (c) *intresseföretag: ett företag i vilket ett eller flera andra företag (kallade "moderföretag") har ett ägarintresse och utövar ett väsentligt inflytande över intresseföretagets verksamhet och ekonomi.*
- (d) *grupp: något av följande:*
 - *Ett eller flera intresseföretag och deras moderföretag (ett eller flera).*
 - *Ett eller flera intresseföretag som har samma moderföretag (ett eller flera).*

AVSNITT II

VILLKOR FÖR YRKESMÄSSIGT BEDRIVANDE AV PERSONTRANSPORT PÅ VÄG

Artikel 4

Avtalsslutande parter ska tillämpa de bestämmelser som avses i bilaga 1.

AVSNITT III

TEKNISKA VILLKOR FÖR FORDON

Artikel 5

De bussar som används för att den internationella linjetrafik eller särskilda linjetrafik som omfattas av detta protokoll ska överensstämma med de tekniska standarder som avses i bilaga 2.

AVSNITT IV

TILLTRÄDE TILL MARKNADEN

Artikel 6

Internationell linjetrafik och särskild linjetrafik som kräver tillstånd

1. Linjetrafik ska vara allmänt tillgänglig, dock med förbehåll för obligatorisk platsreservation där så är lämpligt.
2. Tillstånd i enlighet med avsnitt VI ska krävas för linjetrafik och särskild linjetrafik.
3. Trafikens reguljära karaktär påverkas inte av att villkoren för att bedriva trafiken anpassas.
4. För parallell eller tillfällig trafik som betjänar samma kundkrets som befintlig linjetrafik, samt för sådana fall då befintlig linjetrafik sker utan stopp vid vissa hållplatser eller med stopp vid ytterligare hållplatser ska samma regler gälla som för den befintliga trafiken.
5. En avtalsslutande part eller en EU-medlemsstat får, i överensstämmelse med de tillämpliga konkurrensreglerna, från fall till fall och utan diskriminering, besluta att internationell linjetrafik och särskild linjetrafik på väg, med startpunkt eller slutpunkt på partens eller statens territorium, ska vara föremål för partnerskapsarrangemang mellan transportörer som är etablerade i den avtalsslutande part eller den EU-medlemsstat där trafikens startpunkt och slutpunkt finns.

Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parter och EU-medlemsstater som passeras och har hållplatser för att ta upp eller släppa av passagerare får delta i dessa partnerskap, om de så beslutar.

Berörda avtalsslutande parter och EU-medlemsstater ska underrätta den gemensamma kommitté som inrättats enligt artikel 18 i detta protokoll om varje sådant beslut, inklusive skälen för beslutet.

6. Transportörer får, i överensstämmelse med de tillämpliga konkurrensreglerna och på frivillig basis, ingå partnerskap i syfte att utföra linjetrafik och särskild linjetrafik. Följande får delta i dessa partnerskap:

- Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parterna eller i en EU-medlemsstat som är startpunkt eller slutpunkt för trafiken.
- Transportörer som är etablerade i de avtalsslutande parter och EU-medlemsstater som passeras och har hållplatser för att ta upp eller släppa av passagerare.

AVSNITT V

SOCIALA BESTÄMMELSER OCH TULL- OCH SKATTEBESTÄMMELSER

Artikel 7

Avsnitt V (sociala bestämmelser) och avsnitt VI (tull- och skattebestämmelser) i Interbus-överenskommelsen ska gälla för detta protokoll.

AVSNITT VI

TILLSTÅND TILL INTERNATIONELL LINJETRAFIK OCH SÄRSKILD LINJETRAFIK

Artikel 8

Utfärdande av tillstånd

1. Tillstånd för internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för persontransport ska utfärdas av den behöriga myndigheten i den avtalsslutande part på vars territorium transportören är etablerad (nedan kallad *tillståndsgivande myndighet*).
2. För en transportör som är etablerad i EU ska den tillståndsgivande myndigheten vara den behöriga myndigheten i den medlemsstat där startpunkten eller slutpunkten finns.
3. För en grupp av transportörer som avser att bedriva internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik, och för ett partnerskap mellan transportörer från minst två avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp och släpps av, ska den tillståndsgivande myndigheten vara den behöriga myndighet till vilken ansökan riktas i enlighet med artikel 9.1 andra stycket.
4. Tillstånd ska utfärdas i transportörens namn och de får inte överlåtas. En transportör som har erhållit ett tillstånd får dock, om den tillståndsgivande myndigheten tillåter detta, bedriva trafiken genom en underentreprenör, om denna möjlighet överensstämmer med den avtalsslutande partens lagstiftning. I detta fall ska namnet på underentreprenören och dennes roll anges i tillståndet. Underentreprenören ska uppfylla de villkor som avses i artiklarna 1, 4 och 5, samt artikel 7 i fråga om sociala bestämmelser, och även de villkor som finns i bilagorna 1 och 2.

Om en grupp av transportörer avser att bedriva internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik ska tillståndet utfärdas i samtliga dessa transportörers namn och samtliga transportörers namn ska anges. Det ska överlämnas till den transportör som av de andra transportörerna anförtrots att begära tillståndet, och bestyrkta kopior ska överlämnas till de andra transportörerna.

För partnerskap ska tillståndet i original utfärdas till varje transportör som ingår i partnerskapet, och varje transportörsnamn ska anges i tillståndet.

Om internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik utförs av en grupp eller av ett partnerskap som avses i andra och tredje stycket ska transportörerna själva besluta om hur utförandet av trafiken faktiskt delas mellan transportörerna.
5. Giltighetstiden för ett tillstånd ska vara högst fem år. På begäran av den sökande, eller efter överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp eller släpps av, får en kortare giltighetstid bestämmas.
6. I tillståndet ska följande anges:
 - (a) Slag av trafik.
 - (b) Färdvägen med särskilt angivande av avrese- och bestämmelseort.
 - (c) Tillståndets giltighetstid.
 - (d) Tidtabell och hållplatser.
7. Tillstånd ska överensstämma med den mall som fastställs i bilaga 4.

8. Med förbehåll för artikel 1.2 ska tillstånd berättiga tillståndshavaren att bedriva internationell linjetrafik och särskild linjetrafik i alla de avtalsslutande parter vars territorier passeras av trafikens färdväg.

9. Den som bedriver linjetrafik eller särskild linjetrafik får använda extrafordon för att klara av tillfälliga situationer och undantagssituationer. Sådana extrafordon får endast användas på samma villkor som de som fastställs i det tillstånd som avses i punkt 6.

I så fall ska transportören säkerställa att det i fordonet medförs, utöver de handlingar som avses i artikel 15, en kopia av avtalet mellan den transportör som bedriver den internationella linjetrafiken eller särskilda linjetrafiken och den transportör som tillhandahåller extrafordonen, eller en motsvarande handling, och att denna uppvisas på begäran från en behörig kontrollant.

Artikel 9

Inlämnande av ansökan om tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik

1. Ansökningar om tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik ska lämnas in av transportören till den behöriga tillståndsgivande myndigheten.

Endast en ansökan ska lämnas in för varje linje. I de fall som avses i artikel 8.3 ska den lämnas in av den transportör som av de andra transportörerna anförtratts detta.

Ansökan ska riktas till den tillståndsgivande myndigheten i den avtalsslutande part i vilken den transportör som lämnar in ansökan är etablerad.

2. Ansökningar om tillstånd ska lämnas in på grundval av den mall som fastställs i bilaga 3.

3. De som ansöker om tillstånd ska lämna de ytterligare uppgifter som de anser relevanta eller som den tillståndsgivande myndigheten begär, och särskilt de handlingar som förtecknas i bilaga 3.

Artikel 10

Tillståndsförfarande

1. Tillstånd ska utfärdas efter överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i samtliga avtalsslutande parter på vilkas territorier passagerare tas upp eller släpps av. Den tillståndsgivande myndigheten ska till dessa myndigheter, liksom till de behöriga myndigheterna i avtalsslutande parter vars territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av, lämna en kopia av ansökan och kopior av andra handlingar av betydelse samt ange sin egen bedömning.

I fråga om EU ska de behöriga myndigheter som avses i första stycket vara de behöriga myndigheterna i de medlemsstater på vars territorier passagerare tas upp eller släpps av och vars territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av.

2. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parter vars samtycke har begärts ska inom fyra månader underrätta den tillståndsgivande myndigheten om sitt beslut angående ansökan. Denna tidsfrist ska räknas från den dag då begäran om samtycke togs emot och detta datum ska anges på mottagningsbeviset. Om beslutet från de behöriga myndigheterna i den avtalsslutande part vars samtycke har begärts innebär avslag, ska det innehålla en utförlig motivering. Om den tillståndsgivande myndigheten inte får något svar inom fyra månader ska de tillfrågade myndigheterna anses ha gett sitt samtycke och den tillståndsgivande myndigheten får bevilja tillståndet.

Myndigheterna i de avtalsslutande parter vilkas territorier passeras utan att passagerare tas upp eller släpps av får lämna sina synpunkter till den tillståndsgivande myndigheten inom den tidsfrist som anges i första stycket.

3. Den tillståndsgivande myndigheten ska fatta sitt beslut om ansökan senast sex månader efter den dag då ansökan lämnades in av transportören.

4. Tillstånd ska beviljas utom i följande fall:

- (a) Den sökande kan inte bedriva den trafik som ansökan gäller med den utrustning som han direkt förfogar över.
- (b) Den sökande har underlåtit att följa nationell eller internationell vägtransportlagstiftning, särskilt de villkor och krav som gäller tillstånd för internationell persontransport, eller har gjort sig skyldig till allvarliga överträdelser av en avtalsslutande parts vägtransportlagstiftning, särskilt de regler som gäller fordon samt kör- och vilotider för förare.
- (c) Det gäller en ansökan om förnyat tillstånd, i ett fall där villkoren för tillståndet inte har följts.
- (d) En avtalsslutande part konstaterar, på grundval av en detaljerad analys, att trafiken i fråga allvarligt skulle påverka lönsamheten hos jämförbar trafik på de direkt berörda sträckorna, vilka omfattas av ett eller flera kontrakt om allmännyttiga tjänster i enlighet med den avtalsslutande partens lagstiftning. I detta fall ska den avtalsslutande parten på ett icke-diskriminerande sätt fastställa kriterier för att avgöra om trafiken i fråga allvarligt skulle skada lönsamheten hos ovan nämnda jämförbara trafik och ska förmedla dem till de andra avtalsslutande parter som avses i artikel 10.1.
- (e) En avtalsslutande part beslutar, på grundval av en detaljerad analys, att huvudsyftet med trafiken inte är att transportera passagerare mellan hållplatser som ligger i olika avtalsslutande parter.

Om befintlig internationell busstrafik, på grund av exceptionella skäl som inte hade kunnat förutses då tillståndet beviljades, allvarligt påverkar lönsamheten hos jämförbar trafik på de direkt berörda sträckorna, vilka omfattas av ett eller flera kontrakt om allmännyttiga tjänster i enlighet med den avtalsslutande partens lagstiftning, får en avtalsslutande part, med samtycke från de andra avtalsslutande parter som avses i artikel 10.1 och efter att ha varslat transportören sex månader tidigare, tillfälligt upphäva eller återkalla tillståndet att bedriva internationell busstrafik.

Den omständigheten att en transportör erbjuder lägre priser än andra vägtransportörer eller den omständigheten att förbindelsen i fråga redan trafikeras av andra vägtransportörer ska inte i sig utgöra ett skäl för att avslå ansökan.

5. Den tillståndsgivande myndigheten och de behöriga myndigheterna i samtliga avtalsslutande parter som ska delta i förfarandet för samtycke enligt punkt 1 får endast avslå ansökningar av skäl som föreskrivs i detta protokoll.

6. När den tillståndsgivande myndigheten har fullföljt det förfarande som anges i punkterna 1 – 5, ska den bevilja tillståndet eller ge formellt avslag på ansökan.

Beslut att avslå en ansökan ska innehålla de skäl som ligger till grund för beslutet. Avtalsslutande parter ska säkerställa att transportörer får tillfälle att göra sin rätt gällande i fall då ansökan avslås.

Den tillståndsgivande myndigheten ska informera alla myndigheter som avses i punkt 1 om dess beslut och skicka dem en kopia av varje tillstånd.

Artikel 11

Förnyelse och ändring av tillstånd

1. Artikel 10 ska i tillämpliga delar också gälla ansökningar om förnyelse av tillstånd eller om ändring av de villkor som gäller för utförande av den trafik, för vilken tillstånd krävs.
2. Vid mindre ändringar av villkor för tillstånd, särskilt ändringar av turtätheten, biljettpriser och tidtabeller, behöver den tillståndsgivande myndigheten endast lämna de övriga berörda avtalsslutande parterna upplysningar som berör ändringen. Ändringar av tidtabeller eller turtäthet på ett sätt som påverkar tidpunkterna för kontroller vid gränserna mellan de avtalsslutande parterna eller vid gränser till tredjeländer får inte anses vara en mindre ändring.
3. De berörda avtalsslutande parterna får komma överens om att överlåta till den tillståndsgivande myndigheten att ensam besluta om ändringar av villkoren för en viss trafik.

Artikel 12

Upphörande av tillstånd

1. Ett tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik ska upphöra att gälla vid utgången av giltighetstiden eller tre månader efter det att den tillståndsgivande myndigheten har tagit emot en anmälan från tillståndshavaren om att han avser att lägga ned trafiken. En sådan anmälan ska innehålla en utförlig motivering med angivande av skälen därtill.
2. Om det inte längre finns något behov av en viss trafik ska tiden efter anmälan i punkt 1 uppgå till en månad.
3. Den tillståndsgivande myndigheten ska underrätta de behöriga myndigheterna i de övriga berörda avtalsslutande parterna om att tillståndet har upphört att gälla.
4. Tillståndshavaren ska en månad i förväg på lämpligt sätt underrätta dem som utnyttjar trafiken om att den läggs ned.

Artikel 13

Transportörernas skyldigheter

1. Med undantag för force majeure ska den transportör som bedriver internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik inleda trafiken utan dröjsmål, och fram till den dag då tillståndet upphör att gälla vidta de åtgärder som är nödvändiga för att upprätthålla en trafik som uppfyller kraven på kontinuitet, regelbundenhet och kapacitet samt följer de övriga villkor som fastställs i artikel 8.6.
2. Transportören ska informera om färdvägen, hållplatserna, tidtabellen, biljettpriserna och transportvillkoren på ett sådant sätt att informationen är lätt tillgänglig för alla som utnyttjar trafiken.
3. Det ska vara möjligt för de berörda avtalsslutande parterna att efter överenskommelse med varandra och med tillståndshavaren ändra de trafikvillkor som reglerar en viss internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik.

AVSNITT VII

BESTÄMMELSER I AVSIKT ATT SÄKERSTÄLLA ÖVERENSSTÄMMELSE MED DETTA PROTOKOLL

Artikel 14

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande parterna ska säkerställa att transportörer uppfyller bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 15

1. Utan att det påverkar artikel 8.9 ska tillståndet att utföra internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, och transportörens tillstånd till internationell persontransport på väg enligt vad som föreskrivs i nationell eller EU-lagstiftning, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, medföras i bussen och uppvisas på begäran från en behörig kontrollant.

2. För särskild linjetrafik ska, utan att det påverkar punkt 1 eller artikel 8.9, avtalet mellan arrangören och transportören, eller en kopia av detta avtal, samt en handling som styrker att passagerarna utgör en särskild kategori som utesluter andra passagerare från den särskilda linjetrafiken, fungera som kontrolldokument, medföras i fordonet och uppvisas på begäran från en behörig kontrollant.

AVSNITT VIII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 16

Protokollets varaktighet – utvärdering av protokollets funktion

1. Detta protokoll ska ingås för en period på fem år från och med den dag då det träder i kraft.
2. Protokollets varaktighet ska automatiskt förlängas med efterföljande perioder på fem år för de avtalsslutande parter som inte uttrycker någon önskan om att varaktigheten inte ska förlängas. I det senare fallet ska den berörda avtalsslutande parten anmäla sin avsikt till depositarien i enlighet med artikel 31 i Interbus-överenskommelsen.
3. Före utgången av varje femårsperiod ska den gemensamma kommitté som avses i artikel 18 i detta protokoll utvärdera hur protokollet fungerar, helst tillsammans med utvärderingen av själva Interbus-överenskommelsen.

Artikel 17

Bilaterala avtal, protokollets ratificering eller godkännande och depositarie, protokollets ikraftträdande, uppsägning och språk

1. Bestämmelserna i artiklarna 25, 27, 28, 31 och 34 i Interbus-överenskommelsen ska i tillämpliga delar gälla för detta protokoll.
2. Bestämmelserna i detta protokoll ska ersätta de relevanta bestämmelserna i de avtal som ingåtts mellan de avtalsslutande parterna och mellan avtalsslutande parter och EU-medlemsstater.

Utan hinder av artikel 25 i Interbus-överenskommelsen får dock de relevanta bestämmelserna i befintliga avtal mellan de avtalsslutande parterna och mellan de avtalsslutande parterna och EU-medlemsstaterna upprätthållas för en sådan period på fem år som avses i artikel 8.5, räknat från detta protokolls ikraftträdande för de berörda avtalsslutande parterna.

Artikel 18

Gemensamma kommittén

1. En gemensam kommitté inrättas härmed för att underlätta förvaltningen av detta protokoll. Denna kommitté ska utgöras av de avtalsslutande parternas företrädare.
2. Artiklarna 23 och 24 i Interbus-överenskommelsen ska gälla i tillämpliga delar.

Artikel 19

Anslutning till Europeiska unionen av en avtalsslutande part utanför unionen

1. Den gemensamma kommitté som avses i artikel 18 ska underrättas om varje begäran från en avtalsslutande part eller någon annan tredjestat att bli en medlem i Europeiska unionen.
2. De avtalsslutande parterna ska underrättas av Europeiska unionen om varje anslutning av en avtalsslutande part till unionen.
3. En avtalsslutande part till detta protokoll som har anslutit sig till Europeiska unionen ska behandlas som en medlemsstat i Europeiska unionen, och inte som en avtalsslutande part till detta protokoll, från dagen för denna anslutning.
4. De avtalsslutande parterna ska inom den gemensamma kommitté undersöka effekten av en sådan anslutning på detta protokoll. Den gemensamma kommittén ska besluta om eventuella nödvändiga justeringar eller övergångsåtgärder till följd av detta.

Artikel 20

Undertecknande

1. Detta protokoll ska vara öppet för undertecknande i Bryssel under tiden [LÄGG TILL DATUM: DAGEN FÖR ANTAGANDE AV RÅDETS BESLUT OCH EN DAG NIO MÅNADER SENARE] i generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd, vilket ska fungera som protokollets depositarie.

2. En undertecknande får inte underteckna, ansluta sig till eller ratificera detta protokoll utan att först ha undertecknat och anslutit sig till eller ratificerat Interbus-överenskommelsen. Instrument för undertecknande, anslutning eller ratificering ska lämnas till depositarien, vilken ska underrätta de avtalsslutande parterna om detta.

Artikel 21

Anslutning

Efter detta protokolls ikraftträdande får varje avtalsslutande part till Interbus-överenskommelsen ansluta sig även till detta protokoll.

Artikel 30.3 och 30.4 i Interbus-överenskommelsen ska gälla i tillämpliga delar.

Artikel 22

Bilagor

Bilagor till detta protokoll ska utgöra en integrerad del av protokollet.

Utfärdat i Bryssel den

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Öppet för undertecknande i Bryssel under tiden [LÄGG TILL DATUM: DAGEN FÖR ANTAGANDE AV RÅDETS BESLUT OCH EN DAG NIO MÅNADER SENARE].

Öppet för undertecknande i Bryssel under tiden [LÄGG TILL DATUM: (version på franska) DAGEN FÖR ANTAGANDE AV RÅDETS BESLUT OCH EN DAG NIO MÅNADER SENARE].

Öppet för undertecknande i Bryssel under tiden [LÄGG TILL DATUM: (version på tyska) DAGEN FÖR ANTAGANDE AV RÅDETS BESLUT OCH EN DAG NIO MÅNADER SENARE] (version på tyska).

På Europaparlamentets vägnar

På Europaparlamentets vägnar (version på franska)

På Europaparlamentets vägnar (version på tyska)

För Republiken Albanien

För Republiken Albanien (version på franska)

För Republiken Albanien (version på tyska)

För Bosnien och Hercegovina

För Bosnien och Hercegovina (version på franska)

För Bosnien och Hercegovina (version på tyska)

För f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

För f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (version på franska)

För f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (version på tyska)

För Republiken Moldavien

För Republiken Moldavien (version på franska)

För Republiken Moldavien (version på tyska)

För Montenegro

För Montenegro (version på franska)

För Montenegro (version på tyska)

För Republiken Turkiet

För Republiken Turkiet (version på franska)

För Republiken Turkiet (version på tyska)

För Ukraina

För Ukraina (version på franska)

För Ukraina (version på tyska)

BILAGA 1

Villkor för yrkesmässigt bedrivande av persontransport på väg

Bilaga 1 till Interbus-överenskommelsen ska gälla för detta protokoll, med följande förbehåll:

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1071/2009 av den 21 oktober 2009 om gemensamma regler beträffande de villkor som ska uppfyllas av personer som bedriver yrkesmässig trafik och om upphävande av rådets direktiv 96/26/EG (EUT L 300, 14.11.2009, s. 51), senast ändrad genom rådets förordning (EU) nr 517/2013 av den 13 maj 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 1) ska gälla för detta protokoll, med undantag av artiklarna 16.5–16.7, 18–21, 23 och 25–28. EU-medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter ska i tillämpliga delar gälla de avtalsslutande parterna.

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 181/2011 av den 16 februari 2011 om passagerares rättigheter vid busstransport och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004 (EUT L 55, 28.2.2011, s. 1) ska gälla för detta protokoll, med undantag av artikel 3 a och b, de två sista meningarna i artikel 12, artiklarna 18, 28.2, 29 och 30, den sista meningen i artikel 31 och artikel 32. EU-medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter ska i tillämpliga delar gälla de avtalsslutande parterna.

BILAGA 2

Tekniska standarder för bussar

Bilaga 2 till Interbus-överenskommelsen ska gälla för detta protokoll.

BILAGA 3

Mall för ansökan om tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik

(Vitt papper – DIN A4)

(Ska skrivas på ett eller flera av de officiella språken i den avtalsslutande part där begäran sker)

ANSÖKNINGSFORMULÄR FÖR TILLSTÅND, ELLER FÖRNYELSE AV TILLSTÅND, FÖR ATT UTFÖRA INTERNATIONELL LINJETRAFIK ELLER INTERNATIONELL SÄRSKILD LINJETRAFIK¹

Starta linjetrafik ☐

Starta särskild linjetrafik ☐

Förnya tillstånd till trafik ☐

Ändra villkor för tillstånd till trafik ☐

som utförs med buss mellan avtalsslutande parter i enlighet med det protokoll om internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för persontransport med buss som hör till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen).

.....
(Tillståndsgivande myndighet)

1. Namn och förnamn eller firmanamn för ansökande transportör (för en ansökan från en grupp av transportörer eller ett partnerskap: namnet på den transportör som av de andra transportörerna anförtrots att lämna in ansökan):

.....
.....

2. Trafik ska utföras¹

av en transportör ☐ av en grupp av transportörer ☐ av ett partnerskap ☐ av en underentreprenör ☐

3. Transportöres namn och adress eller, när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap, namnen på samtliga transportörer i gruppen eller i partnerskapet (eventuella underentreprenörer ska också anges med sina namn²)

3.1., tfn.

3.2., tfn.

3.3., tfn.

3.4., tfn.

¹ Markera riktiga uppgifter.

² Bifoga i tillämpliga fall en förteckning.

(Andra sidan till ansökan om tillstånd eller om förnyelse av tillstånd)

4. I fråga om särskild linjetrafik:

4.1. Passagerarkategori³: Arbetare ☐ Skolelever/studerande ☐ Övriga ☐

5. Varaktighet för begärt tillstånd eller datum då trafiken upphör:

.....

6. Huvudsaklig färdväg för trafiken (stryk under de platser där passagerare tas upp och släpps av, med fullständiga adresser)⁴:

.....

.....

.....

7. Trafikperiod:

.....

.....

8. Turtäthet (dagliga turer, turer varje vecka etc.):

.....

9. Biljettpriser Bilaga bifogas.

10. Bifoga ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att de internationella reglerna om körtider och viloperioder följs.

11. Antal tillstånd eller bestyrkta kopior av tillstånd som begärs⁵:

.....

12. Eventuella ytterligare upplysningar:

.....

(Ort och datum) (Sökandes underskrift)

.....

Den sökande bör uppmärksamma att tillståndet eller den bestyrkta kopian måste medföras i fordonet, och att antalet tillstånd eller bestyrkta kopior, utfärdade av den tillståndsgivande myndigheten, som den sökande måste ha därför bör motsvara det antal fordon som behövs i trafik samtidigt.

Viktig anmärkning

Det följande måste särskilt bifogas ansökan:

- Tidtabellen, inklusive tidsintervall för kontroller vid relevanta gränsövergångar.
- En bestyrkt kopia av transportörens eller transportörernas tillstånd till internationell persontransport på väg som föreskrivs i enlighet med nationell eller unionslagstiftning.
- En karta i lämplig skala där sökanden markerat färdväg och hållplatser där passagerare tas upp eller släpps av.
- Ett körschema som gör det möjligt att kontrollera att de internationella reglerna om körtider och viloperioder följs.
- Eventuell relevant information om bussterminaler.

³ Markera riktiga uppgifter.

⁴ Den tillståndsgivande myndigheten får begära att en fullständig förteckning över platser där passagerare tas upp och släpps av, med fullständiga adresser, bifogas detta ansökningsformulär.

⁵ Anges om tillämpligt.

BILAGA 4

Mall för tillstånd till internationell linjetrafik och särskild linjetrafik

(Tillståndets första sida)

(Orange papper – DIN A4)

(Ska skrivas på ett eller flera av de officiella språken i den avtalsslutande part där begäran sker)

Tillstånd

i enlighet med det protokoll om internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för persontransport med buss, mellan avtalsslutande parter, som hör till överenskommelsen om tillfällig internationell persontransport med buss (Interbus-överenskommelsen)

UTFÄRDANDE MEDLEMSSTAT:

.....

Tillståndsgivande myndighet:

.....

Den avtalsslutande partens landsbeteckning:¹

TILLSTÅND nr.:

för linjetrafik ☐²

för särskild linjetrafik ☐ (²)

med buss mellan avtalsslutande parter till det protokoll om internationell linjetrafik och särskild linjetrafik för persontransport med buss (protokollet som hör till Interbus-överenskommelsen)

Till:

.....

Efternamn, förnamn eller firmanamn för transportören eller för den ledande transportören när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap:

Adress:

.....

Telefon och fax eller e-post:

.....

¹ Albanien (AL), Belgien (B), Bosnien och Hercegovina (BIH), Bulgarien (BG), Cypern (CY), Danmark (DK), Estland (EST), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (MK), Finland (FIN), Frankrike (F), Förenade kungariket (UK), Grekland (GR), Irland (IRL), Italien (I), Kroatien (HR), Lettland (LV), Litauen (LT), Luxemburg (L), Malta (MT), Republiken Moldavien (MD), Montenegro (ME), Nederländerna (NL), Polen (PL), Portugal (P), Rumänien (RO), Slovakien (SK), Slovenien (SLO), Spanien (E), Sverige (S), Tjeckien (CZ), Turkiet (TR), Tyskland (D), Ukraina (UA), Ungern (H), Österrike (A) – att kompletteras.

² Markera riktiga uppgifter.

(Tillståndets andra sida)

Transportörens namn, adress, telefon och fax eller e-postadress eller, när det gäller en grupp av transportörer eller ett partnerskap, namnen på samtliga transportörer i gruppen eller i partnerskapet, samt namn på eventuella underentreprenörer, som ska identifiera som sådana:

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

Förteckning bifogas om så är relevant.

Tillståndets giltighetstid: Från: Till:

Utfärdandeort och -datum:

Underskrift och stämpel från den utfärdande myndigheten eller det utfärdande organet:
.....

1. Färdväg:
.....

(a) Trafikens startpunkt:
.....

(b) Trafikens slutpunkt:
.....

Trafikens huvudsakliga färdväg. Stryk under de platser där passagerare tas upp eller släpps av:
.....
.....

2. Tidtabell:
(bifogas detta tillstånd)

3. Särskild linjetrafik:

a) Passagerarkategori:
.....

4. Andra villkor eller särskilda punkter
.....
.....

Stämpel för den myndighet som utfärdar tillståndet

Viktig anmärkning:

- (1) Detta tillstånd gäller för hela resan.
- (2) Tillståndet eller en bestyrkt kopia från den tillståndsgivande myndigheten ska medföras i fordonet under hela färden och uppvisas på begäran från behöriga kontrollanter.
- (3) Startpunkt eller slutpunkt ska finnas på territoriet i den avtalsslutande part där transportören är etablerad och bussarna är registrerade.

(Tillståndets tredje sida)

ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN

- (1) Transportören ska inleda trafiken under den period som anges i beslutet från den tillståndsgivande myndighet som beviljar tillståndet.
- (2) Med undantag för force majeure ska den transportör som bedriver internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik vidta de åtgärder som är nödvändiga för att upprätthålla en trafik som uppfyller de krav som föreskrivs i tillståndet.
- (3) Transportören ska tillgängliggöra information om färdvägen, hållplatserna, tidtabellen, biljettpriserna och transportvillkoren för allmänheten.
- (4) Det ska vara möjligt för de berörda avtalsslutande parternas behöriga myndigheter att efter överenskommelse med varandra och med tillståndshavaren ändra de trafikvillkor som reglerar en internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik.
- (5) Följande handlingar ska, utan att det påverkar handlingar som rör fordonet och föraren (t.ex. fordonets registreringsbevis och förarens körkort), fungera som kontrolldokument i enlighet med detta protokoll, medföras i fordonet och uppvisas på begäran från en behörig kontrollant.
 - Tillståndet, eller en bestyrkt kopia av tillståndet, att utföra internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik.
 - Transportörens tillstånd till internationell persontransport på väg, eller en bestyrkt kopia av detta tillstånd, som föreskrivs i enlighet med nationell eller EU-lagstiftning.
 - För internationell särskild linjetrafik, avtalet mellan arrangören och transportören, eller en bestyrkt kopia av detta avtal, samt en handling som styrker att passagerarna utgör en särskild kategori som utesluter andra passagerare från den särskilda linjetrafiken.
 - För en transportör som bedriver linjetrafik eller särskild linjetrafik och som utnyttjar extrafordon för att klara av tillfälliga situationer och undantagssituationer, utöver de relevanta handlingar som nämns ovan, en kopia av avtalet mellan den transportör som bedriver den internationella linjetrafiken eller särskilda linjetrafiken och den transportör som tillhandahåller extrafordonen, eller en motsvarande handling.

(Tillståndets fjärde sida)

ALLMÄNNA ÖVERVÄGANDEN (forts.)

- (6) Transportörer som bedriver internationell linjetrafik, dock ej särskild linjetrafik, ska utfärda färdbiljetter som bekräftar rättigheterna för de passagerare som transporteras och som fungerar som ett kontrolldokument som styrker det ingångna transportavtalet mellan passageraren och transportören, antingen individuellt eller kollektivt. De biljetter som även finns i elektronisk form ska ange följande:
- (a) Transportörens namn.
 - (b) Startpunkter och slutpunkter samt, i tillämpliga fall, återresan.
 - (c) Biljettens giltighetstid samt, i tillämpliga fall, datum och tidpunkt för avresa.
 - (d) Biljettpriset för resan.

Färdbiljetten ska uppvisas av passageraren på begäran från en behörig kontrollant.

- (7) Transportörer som bedriver internationell linjetrafik eller särskild linjetrafik för persontransport ska tillåta kontroller som är avsedda att säkerställa att verksamheten bedrivs korrekt, särskilt i fråga om kör- och vilotider samt vägsäkerhet och utsläpp.